Ordinanza sulla comunicazione scritta delle decisioni penali

emanata dal Governo il 24 febbraio 1975

ai sensi dell'art. 227 della legge sulla giustizia penale ¹⁾

I. Procedura penale per gli adulti

Art. 1

²⁾I presidenti di circolo, i presidenti dei tribunali distrettuali, le commissioni dei tribunali distrettuali, i tribunali distrettuali e il Tribunale cantonale comunicano i loro mandati, sentenze e decreti penali nel seguente modo:

Procedura ordinaria e procedura dei mandati penali

1. in testo completo:

- a) ai partecipanti direttamente alla procedura, e cioè:
- al giudicato, se non si applica l'articolo 9 della presente ordinanza,
 - ³⁾alla Procura pubblica (in tre esemplari da parte degli organi di circolo e distrettuali, in quattro esemplari da parte degli organi del Tribunale cantonale),
 - all'attore adesivo,
 - all'eventuale rappresentante legale del giudicato;
- b) ⁴⁾all'Ufficio competente quale autorità esecutiva (art. 181 e 183, nonché art. 224 LGP ⁵⁾) tutte le decisioni con cui si infligge una pena pecuniaria, un lavoro di pubblica utilità, una pena privativa della libertà o una misura, condizionata o incondizionata, si impartiscono norme di condotta o si ordina un'assistenza riabilitativa; l'autorità cantonale esecutiva provvede all'inoltro all'Ufficio cantonale del

¹⁾ CSC 350.000

²⁾ Testo giusta ordinanza governativa sull'adeguamento e sull'abrogazione di ordinanze governative alla legge sull'organizzazione giudiziaria art. 1, n. 6, AGS 2007, FUC 1049; entrato in vigore il 1° gen. 2008

³⁾ Testo giusta ordinanza governativa sull'adeguamento e sull'abrogazione di ordinanze governative alla legge sull'organizzazione giudiziaria art. 1, n. 6; AGS 2007, FUC 1049; entrato in vigore il 1° apr. 2007

⁴⁾ Testo giusta art. 118 n. 2 dell'ordinanza sull'esecuzione giudiziaria; CSC 350.510; entrato in vigore il 1° gennaio 2010

⁵⁾ CSC 350.000

- servizio sociale e alla notifica alla competente autorità tutoria nei casi di cui all'articolo 371 CC ¹⁾;
- c) ²⁾alle autorità giudiziarie di fuori Cantone per la trasmissione alla competente autorità esecutiva: tutte le decisioni concernenti la revoca della sospensione condizionale (art. 46 cpv. 1 e 2 CP ³⁾) di una pena pronunciata da un tribunale di fuori Cantone;
- d) all'autorità tutoria del luogo di domicilio del giudicato se sono da considerare misure tutorie giusta l'articolo 369 capoverso 2 CC; ⁴⁾
- e) alle persone cooperanti che hanno un interesse particolare all'esito della procedura, e cioè:
- ai periti convocati,
 - al Comando di polizia, se la Polizia ha esperito indagini per la pratica;
- f) ⁵⁾al Dipartimento costruzioni, trasporti e foreste tutte le decisioni relative a infrazioni alla legislazione forestale;
- g) ⁶⁾alla Polizia cantonale degli stranieri: tutte le decisioni concernenti cittadini stranieri;
- h) ⁷⁾all'Ufficio cantonale per la caccia e la pesca tutte le decisioni riguardanti le contravvenzioni sulla caccia e la pesca;
- i) ... ⁸⁾
- k) ... ⁹⁾
- l) ¹⁰⁾a tutti gli altri uffici o autorità se un atto legislativo di diritto federale o cantonale prescrive la comunicazione;
- m) ... ¹¹⁾
- n) ¹²⁾al Dipartimento dell'educazione, cultura e protezione dell'ambiente tutte le decisioni pronunciate contro insegnanti;

¹⁾ RS 210

²⁾ Testo giusta ordinanza governativa sull'adeguamento e sull'abrogazione di ordinanze governative alla legge sull'organizzazione giudiziaria art. 1, n. 6; AGS 2007, FUC 1050; entrato in vigore il 1° apr. 2007

³⁾ RS 311.0

⁴⁾ RS 210

⁵⁾ Testo giusta DG del 20 gen. 2004, entrato in vigore il 15 feb. 2004

⁶⁾ Testo giusta ordinanza governativa sull'adeguamento e sull'abrogazione di ordinanze governative alla legge sull'organizzazione giudiziaria art. 1, n. 6; AGS 2007, FUC 1050; entrato in vigore il 1° apr. 2007

⁷⁾ Testo giusta art. 21 dell'ordinanza cantonale sulla pesca

⁸⁾ Abrogazione giusta DG del 27 ott. 1998

⁹⁾ Abrogazione giusta DG del 27 ott. 1998

¹⁰⁾ Testo giusta DG del 27 ott. 1998

¹¹⁾ Abrogazione giusta DG del 10 dic. 2002

¹²⁾ Testo giusta DG del 12 dic. 2006; entrato in vigore il 1° gen. 2008

- o) ¹⁾all'Ufficio per la sicurezza delle derrate alimentari e la salute degli animali tutte le decisioni relative a infrazioni alla legislazione sulla protezione degli animali, sulle epizoozie, sui medicinali per uso veterinario e sulle derrate alimentari;
- p) ²⁾all'Ufficio per l'agricoltura e la geoinformazione tutte le decisioni relative a infrazioni alla legislazione sull'agricoltura.
2. in dispositivo:
- a) ... ³⁾
- b) ⁴⁾all'Ufficio quale autorità esecutiva: immediatamente dopo la condanna tutte le decisioni nelle quali secondo gli articoli 56-65 CP ⁵⁾ sono state disposte una misura o l'esecuzione immediata della pena;
- c) ⁶⁾alla vittima e al danneggiato rispettivamente al suo rappresentante legale;
- d) ... ⁷⁾
- e) ⁸⁾all'Amministrazione delle finanze: tutte le decisioni, eccettuati i mandati penali, per le quali la Procura pubblica non ha esperito indagini.
3. in estratto mediante modulo:
- a) ⁹⁾alla Procura pubblica per la trasmissione al servizio di coordinamento cantonale per il casellario giudiziale ai sensi dell'ordinanza del Consiglio federale sul casellario giudiziale ¹⁰⁾.
- b) ... ¹¹⁾

¹⁾ Introduzione giusta art. 138 dell'ordinanza sull'esecuzione giudiziaria, FUC 2006, 5084, entrata in vigore il 1° gen. 2007

²⁾ Introduzione giusta art. 138 dell'ordinanza sull'esecuzione giudiziaria, FUC 2006, 5084, entrata in vigore il 1° gen. 2007

³⁾ Abrogazione giusta DG del 27 ott. 1998

⁴⁾ Testo giusta art. 138 dell'ordinanza sull'esecuzione giudiziaria, FUC 2006, 5084; entrata in vigore il 1° gen. 2007

⁵⁾ RS 311.0

⁶⁾ Testo giusta ordinanza governativa sull'adeguamento e sull'abrogazione di ordinanze governative alla legge sull'organizzazione giudiziaria art. 1, n. 6; AGS 2007, FUC 1050; entrato in vigore il 1° apr. 2007

⁷⁾ Abrogazione giusta DG del 27 ott. 1998

⁸⁾ Testo giusta ordinanza governativa sull'adeguamento e sull'abrogazione di ordinanze governative alla legge sull'organizzazione giudiziaria art. 1, n. 6; AGS 2007, FUC 1050; entrato in vigore il 1° apr. 2007

⁹⁾ Testo giusta ordinanza governativa sull'adeguamento e sull'abrogazione di ordinanze governative alla legge sull'organizzazione giudiziaria art. 1, n. 6; AGS 2007, FUC 1050; entrato in vigore il 1° apr. 2007

¹⁰⁾ RS 331

¹¹⁾ Abrogazione giusta DG del 27 ott. 1998

Delitti contro
l'onore e la
concorrenza
sleale

Art. 2

¹ ¹⁾ Le decisioni concernenti delitti contro l'onore e la concorrenza sleale sono da comunicare a coloro che partecipano direttamente alla procedura, cioè all'attore e al convenuto nonché alla Procura pubblica.

² Trattandosi di delitti contro l'onore di pubblici funzionari, la decisione a spedita in tre esemplari alla Procura pubblica.

³ ²⁾ Le decisioni su delitti contro l'onore di pubblici funzionari sono da comunicare in dispositivo all'Amministrazione delle finanze. Del resto si applicano le norme dell'articolo 1 numeri 1 e 3.

Appello

Art. 3

¹ ³⁾ Il Tribunale cantonale comunica le decisioni d'appello all'autorità inferiore e del resto a norma degli articoli 1 e 2.

² ⁴⁾ L'autorità d'appello comunica in estratto mediante modulo alla Procura Procura pubblica per la trasmissione al servizio di coordinamento cantonale per il casellario giudiziale tutte le sue decisioni che sono state oggetto d'appello nella designazione della colpa o della pena.

¹⁾ Testo giusta DG del 27 ott. 1998

²⁾ Testo giusta ordinanza governativa sull'adeguamento e sull'abrogazione di ordinanze governative alla legge sull'organizzazione giudiziaria art. 1, n. 6; AGS 2007, FUC 1050; entrato in vigore il 1° apr. 2007

³⁾ Testo giusta ordinanza governativa sull'adeguamento e sull'abrogazione di ordinanze governative alla legge sull'organizzazione giudiziaria art. 1, n. 6, AGS 2007, FUC 1050; entrato in vigore il 1° gen. 2008

⁴⁾ Testo giusta ordinanza governativa sull'adeguamento e sull'abrogazione di ordinanze governative alla legge sull'organizzazione giudiziaria art. 1, n. 6; AGS 2007, FUC 1050; entrato in vigore il 1° apr. 2008

Art. 4¹⁾

II. Procedura penale per i fanciulli e gli adolescenti

Art. 5²⁾

Art. 6³⁾

¹ Il Magistrato dei minorenni comunica le sue decisioni di giudice unico al giudicato, ai rappresentanti legali dell'adolescente giudicato e al Procuratore pubblico.

Procedura ordinaria e procedura dei mandati penali

² Le commissioni dei tribunali distrettuali quali tribunali dei minorenni comunicano le loro decisioni al giudicato, ai suoi rappresentanti legali, al difensore e in tre esemplari al Magistrato dei minorenni.

³ Il Magistrato dei minorenni e le commissioni dei tribunali distrettuali quali tribunali dei minorenni comunicano all'Ufficio per l'esecuzione giudiziaria tutte le decisioni concernenti pene o misure da eseguire. In caso di revoca della sospensione condizionale di una multa o di una pena privativa della libertà decisa da un tribunale di fuori Cantone giusta l'articolo 31 DPMin⁴⁾ la decisione si deve comunicare a questa autorità giudiziaria per la trasmissione alla competente autorità esecutiva.

⁴ Sulla base del diritto federale (art. 366 cpv. 3 CP⁵⁾) il Magistrato dei minorenni e le commissioni dei tribunali distrettuali quali tribunali dei minorenni comunicano alla Procura pubblica le loro sentenze in estratto, tramite modulo all'indirizzo del servizio di coordinamento cantonale per il casellario giudiziale.

⁵ ⁶⁾ Del resto si applicano per analogia le norme dell'articolo 1 numero 1 lettere d)-l) e numero 2 (senza le lett. a) e b)) o numero 3 lettera b).

¹⁾ Abrogazione giusta ordinanza governativa sull'adeguamento e sull'abrogazione di ordinanze governative alla legge sull'organizzazione giudiziaria art. 1, n. 6; AGS 2007, FUC 1050; entrata in vigore il 1° apr. 2007

²⁾ Abrogazione giusta ordinanza governativa sull'adeguamento e sull'abrogazione di ordinanze governative alla legge sull'organizzazione giudiziaria art. 1, n. 6; AGS 2007, FUC 1050; entrata in vigore il 1° apr. 2007

³⁾ Testo della nota marginale e dei capoversi 1 -4 giusta ordinanza governativa sull'adeguamento e sull'abrogazione di ordinanze governative alla legge sull'organizzazione giudiziaria art. 1, n. 6; AGS 2007, FUC 1050; entrato in vigore il 1° apr. 2007

⁴⁾ RS 311.1

⁵⁾ RS 311.0

⁶⁾ Testo giusta DG del 27 ott. 1998

Art. 7¹⁾

Appello

¹ Il Tribunale cantonale comunica le sue decisioni all'autorità giudiziaria che ha preso la decisione impugnata, e del resto a norma dell'articolo 6.

² Esso comunica in estratto alla Procura pubblica, per la trasmissione al servizio di coordinamento cantonale per il casellario giudiziale, tutte le sue decisioni concernenti sentenze che sono state oggetto d'appello nella designazione della colpa o della pena, se si verificano i presupposti dell'articolo 6 capoverso 4.

III. Disposizioni comuni**Art. 8**

Modo di spedizione

¹ ²⁾ Le decisioni penali sono da comunicare al giudicato, ai suoi rappresentanti legali e all'attore adesivo con raccomandata o nella forma d'invio di un atto giudiziario. Le altre comunicazioni si possono fare con la posta ordinaria.

² La spedizione di una decisione si effettua impostandola contemporaneamente per tutti i destinatari.

³ Nella decisione sono da elencare tutte le persone e gli uffici che la ricevono.

Art. 9

Comunicazione al patrocinatore legale

Per le persone rappresentate da un difensore o da un patrocinatore legale nella procedura la comunicazione si fa in due esemplari al patrocinatore legale che deve trasmetterla alla persona rappresentata.

Art. 10

Competenza

¹ ³⁾ I presidenti delle camere rispettivamente i competenti giudici unici devono provvedere alla giusta comunicazione delle decisioni.

¹⁾ Testo giusta ordinanza governativa sull'adeguamento e sull'abrogazione di ordinanze governative alla legge sull'organizzazione giudiziaria art. 1, n. 6, AGS 2007, FUC 1051; entrato in vigore il 1° gen. 2008

²⁾ Testo giusta ordinanza governativa sull'adeguamento e sull'abrogazione di ordinanze governative alla legge sull'organizzazione giudiziaria art. 1, n. 6; AGS 2007, FUC 1051; entrato in vigore il 1° apr. 2007

³⁾ Testo giusta ordinanza governativa sull'adeguamento e sull'abrogazione di ordinanze governative alla legge sull'organizzazione giudiziaria art. 1, n. 6, AGS 2007, FUC 1051; entrato in vigore il 1° gen. 2008

² ¹⁾La compilazione secondo l'articolo 1 numero 3 può anche essere delegata all'attuario del tribunale.

³ ²⁾Quando la Procura pubblica constata che non sono state fatte singole comunicazioni prescritte, essa è competente a intimare all'ufficio negligente di provvedervi.

Art. 11

La presente ordinanza entra in vigore il 1° luglio 1975.

Entrata in vigore

¹⁾ Introduzione giusta ordinanza governativa sull'adeguamento e sull'abrogazione di ordinanze governative alla legge sull'organizzazione giudiziaria art. 1, n. 6; AGS 2007, FUC 1051; entrata in vigore il 1° apr. 2007

²⁾ Nuova numerazione dei capoversi in seguito all'introduzione del capoverso 2 - finora capoverso 2